

I° Festival Internazionale



COMUNE DI  
BUCINE  
Provincia di Arezzo

# “IL ROSETO DELLA MUSICA”

13 - 18 luglio 2015 San Pancrazio, Valdambra, Toscana (I)

## MASTERCLASS

chitarra

**Giorgio Albiani** - Conservatorio di Cesena, Italia

**Omar Cyrulnik** - U.N.A. Università de las Artes, Argentina

**Luc Vander Borgh** - Academie Ranieri III, Montecarlo

chitarra barocca, liuto

**Monica Pustilnik** - E.S.M.U.C., Spagna

violino

**Louis-Denis Ott** - Academie Ranieri III, Montecarlo

## CONCERTI

• 13/7 h21.30 SAN PANCRAZIO

“CONCERTO DI APERTURA” DUO CUSERI-ROSSI,

QUARTETTO MACRAMÉ Giordano Brandini, Antonino Ielo, Serena Meloni, Roberto Rossi

DUO IELO BRANDINI, GILBERTO RUSSO e il QUARTETTO MACRAMÉ

Concerto a cura dei docenti D.I.M.A.

• 15/7 h21.30 BUCINE, ANFITEATRO

“VERDEMAR: LA MUSICA DEGLI ITALIANI IN ARGENTINA” “Duotango”

Giorgio Albiani e Omar Cyrulnik, chitarre tango e musica popolare argentina, musiche di A. Piazzolla, R. Pignoni, E. Timpanaro, C. Moscardini, M. Pavia

• 16/7 h21.30 AMBRA, VIA DEL CASTELLO

“FANTASIE E DANZE ITALIANE TRA SPAGNA E NUOVO MONDO”

MONICA PUSTILNIK liuto e chit. barocca, “ARCOPIZZ TRIO” L. D. Ott, violino, V. Sulbout, L. Vander Borgh, chitarre. Musiche di F. da Milano, V. Capirola, R. Dowland, G. Sanz, S. de Murcia M. De Falla, I. Albeniz, E. Granados, A. Piazzolla

• 18/7 h21.30 PIEVE DI GALATRONA

“CONCERTO e FESTA DI CHIUSURA”



foto di Luigi Tanganeli

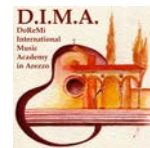


# 1° FESTIVAL INTERNAZIONALE “IL ROSETO DELLA MUSICA”

13 - 18 LUGLIO 2015 SAN PANCRAZIO, BUCINE, TOSCANA (I)



COMUNE DI  
BUCINE  
Provincia di Arezzo



direzione artistica: Omar Cyrulnik e Giorgio Albiani  
realizzazione: Associazione D.I.M.A Musica Arezzo  
info: [dimamusicarezzo@gmail.com](mailto:dimamusicarezzo@gmail.com) - [www.dimamusicarezzo.eu](http://www.dimamusicarezzo.eu)

**MASTERCLASS:** chitarra, liuto, chitarra barocca, violino, musica da camera, ensemble di chitarre

Ateliers: “Il Corpo e l’Arte, laboratorio per performers” (O. Cyrulnik)

“Tecnica, Gesto e Suono” (G. Albiani)

Masterclass: *Guitar, lute, baroc guitar, violin, chamber music, guitar ensemble*

Ateliers: “Body and art” *psychophysical training for performers* (O. Cyrulnik), “Techniques, gesture and sound” (G. Albiani)

## COSTI / FEES

Corsi, vitto, alloggio presso Centro Culturale di San Pancrazio, Bucine (AR), Italia

dal 12 pomeriggio al 19 mattina

- Pensione completa (camere e bagni in comune) + tutti i corsi: 390 euro

- Alloggio e colazione (con bagno privato) in agriturismo convenzionato - scrivere a [dimamusicarezzo@gmail.com](mailto:dimamusicarezzo@gmail.com) per costo

*Lessons and accommodation at Centro Culturale di San Pancrazio, Bucine (AR), Italia*

*from 12th afternoon to 19th morning*

*Full board and lodging (shared chambers and bathrooms) + all courses: 390*

*Lodging and breakfast in affiliated farm holidays and meal in San Pancrazio - email: [dimamusicarezzo@gmail.com](mailto:dimamusicarezzo@gmail.com) for prices*

## SCHEDA DI ISCRIZIONE / REGISTRATION FORM

Cognome / Surname - Nome / Name \_\_\_\_\_

Luogo e data di nascita / Birth-place and date \_\_\_\_\_

Indirizzo e telefono / Address and telephone \_\_\_\_\_

Indirizzo di posta elettronica / E-mail address \_\_\_\_\_

chitarra  violino

Intolleranze alimentari/food intolerance \_\_\_\_\_

a) fotocopia della ricevuta del versamento € 120 (caparra)

*copy of postal order receipt €120 (deposit) to*

Associazione Culturale DIMA DoReMi International Music Academy IBAN: IT68K0103014100000063555919

BIC SWIFT: PASCITMMARE

b) *breve curriculum / short curriculum vitae*

Dichiaro di accettare tutte le condizioni richieste

*I hereby declare full knowledge and acceptance of all the rules*

Data / Date \_\_\_\_\_

Firma del genitore (per i minorenni) / Parents signature (if under age) \_\_\_\_\_

La mancata partecipazione non dà diritto al rimborso della quota di iscrizione

*If the entrant doesn't participate he will have no right to be refunded of the entrance fee*

**da spedire via e-mail a: / To be sent via e-mail to:**

**[dimamusicarezzo@gmail.com](mailto:dimamusicarezzo@gmail.com) - Associazione D.I.M.A. “DoReMi” International Music Academy in Arezzo  
via Largo Gino Severini 31, 52100 Arezzo (AR) Italia - [www.dimamusicarezzo.eu](http://www.dimamusicarezzo.eu)**

## LE MASTERCLASS E I DOCENTI



**GIORGIO ALBIANI**  
Italia  
CONSERVATORIO  
"B. MADERNA" CESENA



**OMAR CYRULNIK**  
ARGENTINA  
U.N.A. UNIVERSIDAD DE  
LAS ARTES



**LUC VANDER BORGHT**  
BELGIO  
ACADEMIE "RANIERI III"  
PRINCIPATO DI MONACO



**MONICA PUSTILNIK**  
ARGENTINA  
"ESMUC" BARCELLONA  
"



**LOUIS DENIS OTT**  
FRANCIA  
ACADEMIE "RANIERI III"  
PRINCIPATO DI MONACO

### I CORSI

#### **Chitarra, Liuto, Tiorba, Chitarra Barocca, Violino, Musica d'insieme, Ensemble di chitarre**

Le master si rivolgono principalmente a musicisti di formazione classica desiderosi di approfondire i loro repertori solistici o di musica da camera. Le lezioni saranno tenute in italiano, francese, inglese o spagnolo. Questo stage s'iscrive in uno spirito di condivisione pedagogica già iniziata in occasione di diversi incontri e master class organizzati nei Conservatori di Cesena, Accademie "Ranieri III" del Principato di Monaco, U.N.A. Universidad de las Artes de la Repubblica Argentina in Buenos Aires, D.I.M.A. "DoReMi International Musica Academy in Arezzo e molti altri. Lo stage di perfezionamento avrà inizio il pomeriggio di domenica 12 luglio, terminerà la mattina della domenica 19. Indipendentemente dall'atelier facoltativo di ensemble (incluso nella quota di partecipazione), è previsto un numero globale di circa 6 ore di lezione individuale per ciascun allievo. In funzione del profilo di ogni allievo, dei programmi proposti, del tipo di lavoro da mettere in atto o di altri imperativi, le lezioni saranno ripartite in un numero variabile di sessioni, sempre privilegiando gli incontri con tutti i professori.

#### **Guitar, Lute, Theorbe, Baroque guitar, Violin, chamber music, guitar ensemble**

*Masterclass are addressed to classical musicians with the aim to develop solo, chamber music repertoire and body and stage control. Lessons will be given in Italian, French, Spanish, English. This stage is inspired by a spirit of pedagogical sharing between the teachers that works together in stage and masterclasses in institutions like Conservatory of Music "B. Maderna" di Cesena, Granada, Accademie "Ranieri III" del Principato di Monaco, U.N.A. Universidad de las Artes de la Repubblica Argentina in Buenos Aires, D.I.M.A. "DoReMi International Musica Academy in Arezzo e many others. The masterclasses will start the 13th (students can reach San Pancrazio the 12th) to July 19th in the morning. Regardless optional chamber music atelier (included in the registration fee), there is a total of about 6 hours of individual lessons for each student. Depending on the profile of each student, the proposed programs, the type of work to be implemented or other imperatives, the lessons will be divided into a variable number of sessions, always furthering the meetings with all the teachers.*

### ATELIERS

#### **"Il Corpo e l'Arte – laboratorio per performers" (Omar Cyrulnik)**

Un allenamento psicofisico per performers dello spettacolo: musicisti, attori e ballerini.

L'arte è uno stato di coscienza diverso da quello legato alla quotidianità. Nello stesso modo che non si entra in uno spazio "sacro", senza un rituale, non si entra in un palcoscenico senza un allenamento profondo, che va al di là del nostro esercizio tecnico relativo alla disciplina che si pratica.

Il corpo sulla scena deve essere acceso, pieno e vibrante. Questo laboratorio partendo dall'esecuzione di semplici esercizi messi a punto dopo anni di esperienza sulla scena, alcuni dei quali ispirati a tecniche orientali come il TAI CHI CHUAN, si propone di costruire un insieme di pratiche che costituiscano un arsenale di strumenti per risolvere tensioni, aumentare la concentrazione e superare il panico scenico.

#### **"Body and art" psychophysical training for performers (Omar Cyrulnik)**

*A psychophysical training for performers: musicians, actors and dancers.*

*Art is a state of consciousness other than that related to everyday life. In the same way that we do not enter into a "sacred" space, without a ritual, we don't enter into a stage without a deep training, which goes beyond our technical exercise on the discipline that we practice. Body must be on, full and vibrant in the performing stage. This workshop starting from the execution of simple exercises developed after years of experience on stage, aims to build a set of practices that constitute an arsenal of tools to solve tensions, increase concentration and overcome stage fright.*

#### **"Tecnica, Gesto e Suono" (Giorgio Albiani)**

Percorsi di studio tecnico che illustrano il metodo di sviluppare il controllo della dinamica, della velocità e del colore timbrico, in relazione all'analisi musicale, ritmica ed espressiva del brano. Un percorso di ricerca del gesto semplice, naturale e profondamente personale, che permetta di liberare le potenzialità espressive dello strumentista nella maggiore serenità e rilassatezza possibile.

#### **"Techniques, Gesture And Sound" (Giorgio Albiani)**

*Technical paths that illustrates methods to develop dynamic, speed and timbre control, with relation to musical, rhythmic, and expressive content. A research path of the simple, natural, deeply personal gesture, that allow to unleash creative and expressive potentiality in a more easy, relaxed and serene way.*

## IL LUOGO

San Pancrazio antico borgo del comune di Bucine in provincia di Arezzo, è una bellissima terrazza sulle colline del Chianti, situato a 750 m di altitudine, a 30 km da Siena e 30 km da Firenze.



Il Centro culturale di San Pancrazio è una antica fattoria dotata di spaziose camere, grandi e attrezzate aule, e una moderna cucina. In questa struttura si terranno i corsi dalle 9,00 fino alle 20,00 con interruzione all'ora dei pasti. Prove di musica d'insieme potranno essere effettuate anche nel dopo cena. Alla fine dei corsi verranno rilasciati i diplomi di partecipazione.

Vicino a San Pancrazio: Arezzo: 35 km, Siena: 40 km, Firenze: 65 km, Perugia: 85 km, Roma 200 km

## THE PLACE



The "Centro culturale San Pancrazio" located in San Pancrazio old village in the country of Bucine (AR), a beautiful terrace over Chianti hills at 750 meters of altitude and 30 km from Florence and Siena. The "Centro culturale San Pancrazio" is a restructured old farm with spacious chamber, conference halls and a modern kitchen. The courses will be held in this structure from 9 am to 8 pm with meals break. Ensemble practice sessions can be programmed after dinner. Every student will have the opportunity to listen to the lessons of the others and to participate to the final concert. A diploma will be delivered to each student at the end of the courses.

Near San Pancrazio: Arezzo: 35 km, Siena: 40 km, Firenze: 65 km, Perugia: 85 km, Roma 200 km



COMUNE DI  
BUCINE  
Provincia di Arezzo



# 1° FESTIVAL INTERNAZIONALE “IL ROSETO DELLA MUSICA”

13 - 18 LUGLIO 2015 SAN PANCRAZIO, BUCINE, TOSCANA (I)

direzione artistica: Omar Cyrulnik e Giorgio Albiani  
realizzazione: Associazione D.I.M.A musica Arezzo  
info: [dimamusicarezzo@gmail.com](mailto:dimamusicarezzo@gmail.com) - [www.dimamusicarezzo.eu](http://www.dimamusicarezzo.eu)

## I CONCERTI



- 13/7 h21.30 SAN PANCRAZIO, BUCINE (AR)  
**“CONCERTO DI APERTURA”**  
DUO CUSERI - ROSSI, clarinetto e chitarra  
QUARTETTO MACRAMÉ  
Giordano Brandini, Antonino Ielo, Serena Meloni, Roberto Rossi,  
DUO IELO BRANDINI  
GILBERTO RUSSO e il QUARTETTO MACRAMÉ  
concerto a cura dei docenti D.I.M.A.



- 15/7 h21.30 BUCINE, ANFITEATRO  
**“VERDEMAR: LA MUSICA DEGLI ITALIANI IN ARGENTINA”**  
**“DUOTANGO”**  
tango e musica popolare argentina  
Giorgio Albiani e Omar Cyrulnik, chitarre  
musiche di: A.Piazzolla, R.Pignoni, E.Timpanaro, C. Moscardini, M. Pavia



- 16/7 h21.30 AMBRA, VIA DEL CASTELLO  
**FANTASIE E DANZE ITALIANE, TRA SPAGNOLE E NUOVO MONDO**  
*1 parte: “FANTASIE, CIACCONI E ALTRE DANZE”*  
Un viaggio dall'Italia al Nuovo Mondo tra XVI e XVIII secolo  
Monica Pustilnik, liuto rinascimentale e chitarra barocca  
musica di: F. da Milano, V. Capirola, R. Dowland, G. Sanz, S. de Murcia  
*2 parte: “SUONI DI SPAGNA E AMERICA LATINA”*  
**“ARCOPIZZ TRIO”** Louis D. Ott, violino, Veronique Sulbout, Luc Vander Borgh, chitarre.  
Musiche di: M. De Falla, I. Albeniz, E. Granados, A. Piazzolla, R.Gnattali,



- 18/7 h21.30 PIEVE DI GALATRONA  
**“CONCERTO e FESTA DI CHIUSURA”**  
Monica Pustilnik  
DuotanGO  
Arcopizz Trio  
gli allievi del corso e gli ensembles strumentali